

# Tamili / தமிழ் Tamil

latinisatsioon: ÜRO 1972/77 KNABi täpsustustega

## I. Iseseisvad vokaalimärgid

1	அ	a	5	உ	u	9	ஐ	ai
2	ஆ	ā	6	ஊ	ū	10	ஓ	ō
3	இ	i	7	எ	ē	11	ஔ	o
4	ஈ	ī	8	ஏ	e	12	ஔ	au

## II. Konsonandimärgid

1	க	ka	8	ந	na	15	ழ	ḷa	22	ஸ	sa <sup>A</sup>
2	ங	ṅa	9	ப	pa	16	ள	ḷa	23	ஹ	ha <sup>A</sup>
3	ச	cha	10	ம	ma	17	ற	ra	24	க்ஷ	kṣha <sup>A</sup>
4	ஞ	ña	11	ய	ya	18	ன	na	25	ற்ற	rra
5	ட	ṭa	12	ர	ra	19	ஜ	ja <sup>A</sup>	26	ன்ற	rra
6	ண	ṇa	13	ல	la	20	ஸ	sha <sup>AB</sup>			
7	த	ta	14	வ	va	21	ஷ	ṣha <sup>A</sup>			

<sup>A</sup> Grantha kirjast laenatud märgid.

<sup>B</sup> Eriligatuur: ஸ்ரீ shrī.

## III. Kaasnevad vokaalimärgid ja muud sümbolid (ஐ märgib mis tahes konsonanti)

1	ஐ	a	5	ஐ	u <sup>D</sup>	9	ஐ	ai <sup>F</sup>	13	ஃ	h <sup>G</sup>
2	ஐ	ā <sup>A</sup>	6	ஐ	ū <sup>E</sup>	10	ஐ	ō	14	ஃ	(H)
3	ஐ	i <sup>B</sup>	7	ஐ	ē	11	ஐ	o			
4	ஐ	ī <sup>C</sup>	8	ஐ	e	12	ஐ	au			

<sup>A</sup> Vanemas ja klassikalises kirjanduses olid ணா ṇā, றா rā, னா ṇā asemel eriligatuurid.

<sup>B</sup> Erikuju: டி தி.

<sup>C</sup> Erikuju: டி தி.

<sup>D</sup> Erikujud: கு ku, னு னு, சு chu, னு னு, டு tu, ணு னு, து tu, நு nu, பு pu, மு mu, யு yu, ரு ru, லு lu jne.

<sup>E</sup> Erikujud: கூ kū, னு னு, சூ chū, னூ ñū, டூ tū, ணூ ñū, தூ tū, நூ nū, பூ pū, மூ mū jne.

<sup>F</sup> Vanemas ja klassikalises kirjanduses olid லை lai, லை லை, லை லை, லை லை asemel eriligatuurid.

<sup>G</sup> Puudus algses tabelis.

<sup>H</sup> Ilma vokaalita hääldus: க் k.

### Märkused

1. Transliteratiivsuse suurendamiseks lisatakse · (keskpunkt), kui vokaalita häälduse märgile (◌̣) peaks järgnema iseseisev vokaalimärk.
2. ÜRO latinisatsioonis keskpunkt jääb ära.
3. Kohaliku transkriptsiooni vasteid: ch → (sageli) s, k → g<sup>A</sup>, t → th/d<sup>A</sup>, ṭ → t/d<sup>A</sup> (A – vokaalide vahel).

### Hääldus

ai [ei]<sup>A</sup>, ch [s]~[ʃ] / [tʃ]<sup>B</sup> / [dʒ]<sup>C</sup>, j [dʒ], k [k] / [g]<sup>D</sup> / [x]<sup>E</sup>, ! [l], ! [ɻ]~[ʒ], ñ [ɲ], ñ [ɲ], ñ [ɲ]<sup>F</sup>, p [p] / [b]<sup>G</sup> / [β]<sup>H</sup>, r [r], r [r], rr [ttr], nr [ndr], sh [ʃ], t [t] / [d]<sup>I</sup> / [ð]<sup>H</sup>, ṭ [t] / [d]~[t]<sup>J</sup>, v [v]~[w]

<sup>A</sup> – järgsilpides

<sup>B</sup> – topeldumisel või ñ, ṭ järel

<sup>C</sup> – ñ järel

<sup>D</sup> – n, ñ, ñ järel

<sup>E</sup> – vokaalide vahel või l, r, y järel

<sup>F</sup> – vanatamili keeles alveolaarne n

<sup>G</sup> – m, n, ñ järel

<sup>H</sup> – vokaalide vahel või r, y järel

<sup>I</sup> – n järel

<sup>J</sup> – vokaalide vahel või ñ järel